

# Spis treści

## Emigrantologia

Гаяне Мальцева, Образы-схемы метафор «жизнь – путь», «жизнь – круг», «жизнь – борьба» в русской прозе В.В. Набокова .....	11
Юлия Павельева, Пространство и время в повести Александра Солженицына <i>Адлуг Швенкиттен</i> .....	29
Елена Янчук, Мотив воды в творчестве Марины Цветаевой .....	41

## Literaturoznawstwo

Katarzyna Drozd, Czas przełomu i nadziei – obraz schyłku XX wieku we współczesnej literaturze białoruskiej na przykładzie powieści A. Klinaua <i>Szalom</i> i I. Babkoua <i>Chwilinka. Try historii</i> .....	59
Małgorzata Sylwestrzak, Struktury mityczne w narracjach podróżniczych Piotra Wajla .....	73
Галина Соболева, Фрагмент национальной языковой картины мира в повести Николая Гоголя <i>Шинель</i> .....	87

## Językoznawstwo

Віталія Папіш, Витоки і розбудова теорії психоакцентуації в східнослов'янському мовознавстві: фрагментарний огляд (кінець XX – початок XXI ст.) .....	101
Ольга Хорохордина, Xiaotang Zheng, Забавная история из жизни животных как речевой жанр интернет-коммуникации .....	119

## Przekładoznawstwo

Magdalena Dąbrowska, <i>Wieczór u Kantemira</i> i <i>O charakterze Łomonosowa</i> Konstantina Batiuszkowa oraz ich polski przekład .....	133
Anna Rudyk, Przymiotniki <i>radosny</i> i <i>wesoły</i> i ich rosyjskie ekwiwalenty przekładowe .....	147
Людмила Береснева, Алексей Надежкин, Проблема вариативности переводов Библии на примере анализа пс. 2:12 .....	161

## Kulturoznawstwo

Piotr Koprowski, Waclawa Aleksandra Maciejowskiego spojrzenie na Rosję i Słowiańszczyznę a jego izolacja w społeczeństwie polskim w latach 50. i 60. XIX wieku .....	173
Николай Барышников, Агрессивность и ассертивность в межкультурной коммуникации: от чёрной к белой риторике .....	189

## Polacy na Kaukazie

Iwona Anna NDiaje, Нина Орлова, Проектная деятельность в обучении русскому языку как иностранному (культурно-переводческий проект «Кухня народов Северного Кавказа». Из опыта международного сотрудничества ВМУ и ПГУ) .....	207
Виктор Акопян, Вклад архитекторов польского происхождения в становление и развитие курортов Кавказских Минеральных Вод (XIX – начало XX века) .....	221
Юрий Клычников, Участие польских военных чинов в боевых действиях на Северном Кавказе в 30-х гг. XIX в. (на примере Тенгинского полка) .....	243
Сергей Лазарян, Поляки на службе русского царя .....	257

# Table of Contents

## Emigrantology

Gayane Maltseva, Images-Schemes of Metaphors “Life Is a Way”, “Life Is a Circle”, “Life Is a Fighting” in Russian Prose by V.V. Nabokov .....	11
Yulia Pavelieva, Space and Time in Alexandr Solzhenitsyn’s Story <i>Adlig Schwenkitten</i> .....	29
Elena Janczuk, The Motif of Water in the Works of Marina Tsvetaeva .....	41

## Literary Studies

Katarzyna Drozd, The Image of the End of the 20th Century in Contemporary Belarusian Literature on the Example of the Novels by A. Klinau <i>Shalom</i> and I. Babkou <i>Chwilinka. Try history</i> .....	59
Małgorzata Sylwestrzak, Mythical Structures in Peter Vayl’s Travel Narratives .....	73
Galina Soboleva, A Fragment of the National Linguistic View of the World in the Novel <i>Overcoat</i> by Nikolai Gogol .....	87

## Language Studies

Vitalia Papish, The Origins and Development of the Psychoaccentuation Theory in the East Slavic Linguistics (Late 20th – Early 21st Century) .....	101
Olga Khorokhordina, Xiaotang Zheng, A Funny Story from the Life of Animals as a Speech Genre of Internet Communication .....	119

## Translation Studies

Magdalena Dąbrowska, <i>The Evening at Kantemir’s</i> and <i>About Lomonosov’s Character</i> by Konstantin Batyushkov and Their Polish Translations .....	133
Anna Rudyk, Adjectives <i>radosny</i> and <i>wesoly</i> and Their Russian Translation Equivalents ....	147
Lyudmila Beresneva, Aleksey Nadezhkin, The Problem of Variability of Bible Translations on the Example of the Analysis of PS. 2:12 .....	161

## Cultural Studies

Piotr Koprowski, Waclaw Aleksander Maciejowski’s View of Russia and the Slavic Region, and His Isolation in Polish Society in the 50s and 60s of the 19th Century .....	173
Nikolay Baryshnikov, Aggressiveness and Assertiveness in Intercultural Communication: from Black to White Rhetoric .....	189

## Poland in Caucasus

Iwona Anna NDiaye, Nina Orlova, Project Activities in Teaching Russian Language as a Foreign Language (Cultural and Translation Project “The Cuisine of the People of the North Caucasus”. From the Experience of International Cooperation VMU and PSU) ...	207
Victor Akopyan, The Contribution of Architects of Polish Origin to the Development of Resorts of the Caucasian Mineral Waters (19th – Early 20th Century) .....	221
Yuriy Klychnikov, The Participation of Polish Military Officials in the Hostilities in the North Caucasus in the 30s of the 19th Century (on the Example of the Tengin Regiment) .....	243
Sergey Lazarian, Poles in the Service of the Russian Tsar .....	257